

# POJISTNÁ SMLOUVA

pro pojištění vývozního odběratelského úvěru  
proti riziku nezaplacení

---

**Pojistitel:**

obchodní firma: **Exportní garanční a pojišťovací společnost, a.s.**  
právní forma: Akciová společnost  
sídlo: Vodičkova 34/701, 111 21 Praha 1, Česká republika  
IČ: 45279314  
DIČ: CZ45279314  
zapsána v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl B,  
vložka 1619  
bankovní spojení: Československá obchodní banka, a.s.  
číslo účtu: 6007-0166563583/0300  
zastoupená: **Ing. Jan Procházka, předseda představenstva a generální  
ředitel a  
JUDr. Ing. Marek Dlouhý, člen představenstva a náměstek  
generálního ředitele**

(dále jen „pojistitel“)

a

**Pojistník/pojištěný:**

banka

obchodní firma: **Česká spořitelna, a.s.**  
právní forma: Akciová společnost  
sídlo: Olbrachtova 1929/62, 140 00, Praha 4, ČESKÁ REPUBLIKA  
IČ: 45244782  
DIČ: CZ699001261  
zapsána v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl B,  
vložka 1171

(dále jen „pojištěný 1“)

**Pojistník/Pojištěný:**

banka

obchodní firma: **Československá obchodní banka, a.s.**  
právní forma: Akciová společnost  
sídlo: Radlická 333/150, 150 57, Praha 5 - Stodůlky, ČESKÁ  
REPUBLIKA  
IČ: 00001350  
DIČ: CZ699000761  
zapsána v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl BXXXVI,  
vložka 46

[REDACTED]

(dále jen „pojištěný 2“)

(Pojištěný 1 a pojištěný 2 společně dále také jako „pojištění“)  
(pojistitel a pojištění dále společně rovněž jako „smluvní strany“ a jednotlivě jako „strana“)

Pojistníci jsou současně pojištěnými v poměru uvedeném níže, nedojde-li k převodu nebo přechodu části nebo celé pojištěné pohledávky podle článku XIII. Všeobecných pojistných podmínek „D“.

u z a v í r a j í podle ustanovení obecně závazných českých právních předpisů, zejména č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku v platném znění (dále jen „nový občanský zákoník“) a ve smyslu znění Všeobecných pojistných podmínek pro pojištění vývozního odběratelského úvěru proti riziku nezaplacení „D“ ze dne 4. září 2009 (dále jen „VPP D“) tuto pojistnou smlouvu:

## ČLÁNEK 1 Předmět pojištění

1. Smluvní strany se dohodly, že předmětem pojištění jsou pohledávky vyplývající ze smlouvy o úvěru ze dne 20.5.2014 (dále jen „smlouva o úvěru“) uzavřené mezi pojištěnými (jako úvěrujícími) a dlužníkem (jako úvěrovaným), kterým je

obchodní firma: Azomures S.A.

[REDACTED]

, Tîrgu Mures, [REDACTED], Rumunsko

(dále jen „dlužník“).

Pojištěný 1 a pojištěný 2 participují na poskytnutí úvěru každý jako samostatný subjekt, a to pojištěný 1 v rozsahu [REDACTED] a pojištěný 2 v rozsahu [REDACTED].

Účastníci pojištění se dohodli, že oba pojištění svoje práva a povinnosti, včetně splnění podmínek pro čerpání úvěru ve smyslu čl. 1 odst. 7., dalších podmínek pojištění ve smyslu čl. 1 odst. 8 a oprávnění souvisejícího s výplatou pojistného

plnění ve smyslu čl. 5 této pojistné smlouvy budou vykonávat prostřednictvím [REDACTED]. Odpovědnost za plnění podmínek pojistné smlouvy nesou oba pojištění společně a nerozdílně.

2. Smlouva o úvěru je určena pro financování smlouvy o vývozu ze dne [REDACTED] 2013 na rekonstrukci závodu na zpracování/granulaci močoviny v Rumunsku v celkové hodnotě [REDACTED] EUR (slovy [REDACTED] eur) (dále jen „smlouva o vývozu“) uzavřené mezi českým vývozcem

obchodní firma: CHEMOPROJECT NITROGEN a.s.  
právní forma: akciová společnost  
sídlo: Vídeňská 104, 252 42 Vestec, Česká republika  
IČ: 24693227  
(dále jen „vývozce“)

a dlužníkem.

Dodávky se předpokládají v termínu [REDACTED]. Dodací parita [REDACTED].

3. Smlouva o úvěru stanoví poskytnutí úvěru za účelem financování dodávek služeb a zboží v souladu se smlouvou o vývozu [REDACTED], v souhrnné výši nepřekračující [REDACTED] hodnoty smlouvy o vývozu, tj. [REDACTED] EUR. Hodnota místních nákladů financovaných úvěrem představuje [REDACTED], tj. max. [REDACTED] z Export Contract Value, jak je tato definována v platném znění Konsenzu OECD.

Akontace byla stanovena ve výši [REDACTED] hodnoty smlouvy o vývozu, tj. [REDACTED]. Čerpání úvěru se předpokládá v období od [REDACTED], splácení úvěru se předpokládá v [REDACTED]. V případě, že z důvodu dřívějšího načerpání úvěru dojde k dřívějšímu zahájení splácení úvěru, bude odpovídajícím způsobem posunut termín konečné splatnosti úvěru. Takováto změna harmonogramu splácení nemá vliv na výši ani četnost splátek. Odklad splácení činí maximálně [REDACTED] měsíců.

Pojištění dále prohlašují, že smlouva o úvěru stanoví, že dlužník je oprávněn čerpat úvěr pouze po splnění odkládacích podmínek uvedených ve Smlouvě o úvěru a po předložení řádně vyplněné žádosti o čerpání, ke které přiloží mimo jiné [REDACTED]

[REDACTED]

Financování smlouvy o vývozu bude probíhat [REDACTED]

[REDACTED]

4. [REDACTED]

[REDACTED]

5. Pojistitel prohlašuje, že vývozce před podpisem pojistné smlouvy předložil Autorizaci posudku hodnocení přijatelnosti vlivu vývozu exportního záměru

[REDACTED]

6. Splácení vývozního odběratelského úvěru bude zajištěno ve prospěch pojištěných následovně:

[REDACTED]

7. Podmínky pro čerpání úvěru:

[REDACTED]

[REDACTED]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

8. Další podmínky pojištění:

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

9. Pojistitel nepřebírá odpovědnost za formální a obsahovou stránku uzavřené smlouvy o vývozu, smlouvy o úvěru ani dokumentace dle článku 1 odstavce 6 tohoto článku pojistné smlouvy.

## **ČLÁNEK 2** **Rozsah pojištění**

1. Pojištění kryje riziko nezaplacení pojištěné pohledávky nebo její části, včetně úroků a poplatků, dlužníkem ke dni splatnosti, a to ani v průběhu čekací doby (pojistná událost), v důsledku příčin uvedených v článku VIII VPP D (pojistné nebezpečí).

2. Předmětem pojištění jsou náklady pojištěného spojené s financováním pojištěné pohledávky v průběhu čekací doby („náklady na refinancování“).

[REDACTED]



3. Pojištění dále kryje kurzové riziko pohybu měnového kurzu české koruny vůči měně, v níž je odběratelský úvěr (čl. 1 odst. 3 této pojistné smlouvy) poskytnut, v případě pojistného plnění. Pro přepočítání z cizí měny se pro účel výplaty pojistného plnění použije kurs ČNB platný ke dni rozhodnutí pojistitele o pojistném plnění.

### **ČLÁNEK 3**

#### **Trvání pojištění (pojistná doba)**

1. Pojištění se sjednává v návaznosti na podmínky smlouvy o úvěru uvedené v čl. 1. Pojistná smlouva je účinná a pojištění vzniká dnem zaplacení pojistného a zaniká dne [REDACTED] v případě bezeškodního průběhu vývozu nebo z důvodů stanovených v článku VII. odst. 2 VPP D (pojistná doba).

### **ČLÁNEK 4**

#### **Placení pojistného**

1. Základem pro výpočet pojistného je jistina úvěru uvedená v článku 1 odstavce 4 této smlouvy.

2. Pro pojištění dle článku 2 této smlouvy uplatněna pojistná sazba ve výši [REDACTED] z jistiny úvěru.

3. [REDACTED]

4. Sjednaná výše pojistného již v sobě zahrnuje možné zvýšení nebo snížení pojistného rizika a je neměnná po celou dobu trvání pojištění. Pojistným rizikem se v této souvislosti rozumí klasifikace zemí podle míry exportního úvěrového rizika, resp. zařazení zemí do jednotlivých rizikových kategorií stanovených pojistitelem. Toto ustanovení se nevztahuje na případné snížení celkové částky pojistného na základě postupu stanoveného v odstavci 3 tohoto článku.

5. Smluvní strany se dohodly, že pojistné bude pojistiteli uhrazeno prostřednictvím [REDACTED].

6. Pojistné je [REDACTED] a je splatné do 15 kalendářních dnů od data vystavení faktury pojistitelem.

7. Pojistné je zaplaceno dnem, kdy je připsáno na účet pojistitele.

8. V případě, že pojištění nezaplatí fakturované pojistné do 30 dnů ode dne jeho splatnosti, má pojistitel právo odstoupit od pojistné smlouvy.

### **ČLÁNEK 5**

#### **Pojistné plnění**

1. V souladu s článkem IX. VPP D vznikne oprávněné osobě právo na pojistné plnění vznikem pojistné události.

2. Spoluúčast se stanovuje ve výši ■■■. Ve výši spoluúčasti nesou pojištění podíl na účelně vynaložených nákladech na vymáhání pojištěné pohledávky v souladu s článkem XIII. odst. 2 písm. m) VPP D.

3. Pojistné plnění se poskytuje v české měně.

4. Oprávněnou osobou jsou vždy pojištění, pokud se smluvní strany nedohodnou jinak.

5. Pojistitel prohlašuje, že prohlášení o uznání závazku (rekurz) předložené vývozcem považuje pojistitel za dostatečné pro účely článku XII. odstavec 4 VPP D.

## ČLÁNEK 6

### Doplnění, změny a odchylky od VPP D s ohledem na nový občanský zákoník

1. Smluvní strany se dohodly, že tam kde se ve VPP D hovoří:
  - a. o zákonu o pojistné smlouvě, občanském zákoníku nebo o obchodním zákoníku, má se na mysli nový občanský zákoník.
  - b. o „finančních prostředcích“, mají se na mysli „peněžní prostředky“.
2. Smluvní strany se dále dohodly, že pro účely této pojistné smlouvy:
  - a. se odchýlně od ustanovení čl. I. odst.6 VPP D pro pojištění podle VPP D nepoužijí ustanovení § 2791, 2792 a 2805 nového občanského zákoníku,
  - b. odchýlně od ustanovení čl. V. odst. 5 VPP D se práva a povinnosti smluvních stran ze smlouvy o příslibu pojištění řídí ustanoveními § 1785 až 1788 nového občanského zákoníku, zejména pak ustanoveními o smlouvě o smlouvě budoucí.
3. Smluvní strany se dále dohodly, že:
  - a. přijetí nabídky pojistné smlouvy s dodatkem nebo odchylkou, i když podstatně nemění podmínky nabídky, dle § 1740 odst. 3 nového občanského zákoníku, je vyloučeno,
  - b. pojištění nezaniká dnem odmítnutí pojistného plnění (není-li v pojistné smlouvě sjednáno jinak),
  - c. v souladu s ustanovením § 1801 nového občanského zákoníku se pojistitel a pojištěný, který je podnikatelem, odchylují od příslušných ustanovení § 1799 a 1800 nového občanského zákoníku o smlouvách uzavíraných adhezním způsobem. Tímto je vyloučena případná neplatnost ustanovení pojistné smlouvy či VPP D pro rozpor s uvedenými ustanoveními o smlouvách uzavíraných adhezním způsobem, zejména neplatnost:
    - (i) doložek, které odkazují na podmínky mimo vlastní text pojistné smlouvy, s jejichž významem nebyl pojištěný seznámen, a ani nebude prokázána znalost pojištěného o jejich významu;
    - (ii) doložek, které lze přečíst jen se zvláštními obtížemi, nebo doložek, které jsou pro osobu průměrného rozumu nesrozumitelné, a to i když to

způsobí pojištěnému újmu a pojištěnému nebyl její význam dostatečně vysvětlen; a

(iii) doložek, které jsou pro pojištěného zvláště nevýhodné, aniž je pro to rozumný důvod, zejména odchylují-li se pojistná smlouva nebo tyto pojistné podmínky závažně a bez zvláštního důvodu od obvyklých podmínek ujednávaných v obdobných případech.

## **ČLÁNEK 7** **Ustanovení závěrečná**

1. Nedílnou součástí této smlouvy jsou následující přílohy:

I. Prohlášení o uznání závazku (rekurz) v souvislosti s pojištěním vývozního odběratelského úvěru proti riziku nezaplacení typ „D“ (uplatnění článku XII. VPP D).

II. VPP D.

III. Žádost o pojištění ze dne 30. 12. 2013 včetně Harmonogramu čerpání a splácení úvěru, Prohlášení vývozce o podílu hodnoty vývozu, Dotazníku pro vyhodnocení vlivu vývozu na životní prostředí včetně Prohlášení vývozce

[redacted] a Prohlášení

vývozce o dodržení zákonných ustanovení proti podplácení v mezinárodním obchodě a při trestním stíhání vývozce.

IV. Autorizace posudku hodnocení přijatelnosti vlivu vývozu exportního záměru

[redacted]

V případě výpovědi pojištění po uzavření pojistné smlouvy ze strany pojištěného nebo v případě odstoupení pojistitele od pojistné smlouvy na základě článku 4, odst. 7 pojistné smlouvy jsou pojištění povinni uhradit pojistiteli poplatek za její vyhotovení a zajištění pojistných rezerv, a to ve výši [redacted]

2. Pojištění jsou povinni informovat pojistitele o uskutečněných čerpáních a splátkách úvěru.

3. Pojistná smlouva je uzavřena na dobu trvání pojištění.

4. Pojištění podle pojistné smlouvy je pojištění škodové.

5. Podpisem této pojistné smlouvy pojištění potvrzují, že byli před uzavřením této pojistné smlouvy seznámeni se zněním VPP D, a že s jejím obsahem, včetně rozhodčí doložky obsažené v čl. XV. odst. 7, bezvýhradně souhlasí.

6. Změny a dodatky pojistné smlouvy mohou být prováděny pouze se souhlasem všech smluvních stran, a to písemnou formou. Za vyhotovení dodatku k pojistné smlouvě je pojistitel oprávněn požadovat zaplacení poplatku ve výši [REDACTED] za každý jednotlivý dodatek, který je splatný do patnácti dnů od vystavení faktury pojistitelem.

7. V případě odlišné úpravy jednotlivých ustanovení v pojistné smlouvě a VPP D jsou vždy rozhodující znění pojistné smlouvy.

8. Tato pojistná smlouva a všechny vztahy z ní vyplývající se řídí právním řádem České republiky.

9. Tato pojistná smlouva byla sepsána ve třech vyhotoveních s platností originálu, z nichž každá ze stran obdrží po jednom vyhotovení.

10. Stejnopis pojistné smlouvy, který obdrží pojistník, je zároveň potvrzením o uzavření pojistné smlouvy (pojistkou) ve smyslu § 2775 nového občanského zákoníku.

[REDACTED]

Pojištěný 1

Pojistitel

[REDACTED]

**Česká spořitelna, a.s.**

**Ing. Jan Procházka**  
**předseda představenstva a generální**  
**ředitel**  
**a**  
**JUDr. Ing. Marek Dlouhý**  
**člen představenstva a náměstek**  
**generálního ředitele**

**Exportní garanční a pojišťovací**  
**společnost, a.s.**

Pojištěný 2

[REDACTED]



**Československá obchodní banka, a.s.**